

Conseil régional Nakonha:ka

Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, April 23, 2023 / Dimanche, 23 avril, 2023

Camping Sunday / Dimanche du camping

Reading / Lecture

Janet McBurney & Armel Ayimdji

Prelude

Gathering Song

MV 122

This is the day

This is the day that God has made;
we will rejoice and be glad!

This is the day that God has made;
we will rejoice and be glad!

Singing hallelu,
singing hallelu,
singing hallelu!

We will rejoice and be glad!

Greetings & Welcome

Community Life

Prélude

Cantique de rassemblement

Voici le jour

MV 122

Voici le jour que Dieu a fait;
nous le vivons dans la joie.

Voici le jour que Dieu a fait;
nous le vivons dans la joie.

Chantant Allelu!

Chantant Allelu!

Chantant Allelu!

Nous le vivons dans la joie.

Accueil et salutations

Vie communautaire

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Call to worship

Gracious God, you bless us as we are and we come to humble ourselves before you. You bless us as are we and we acknowledge that we do not know everything. You bless us as we are we and we yearn for your restorative love.

We come together today to be attentive to your presence, to receive and delight in your Word and in the teachings of Jesus. You bless us as are we, as we worship you, our Gracious God. Amen.

*- Sandra Litt, St. James U.C., Waterdown, Ont.
[adapt.]*

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux. Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Appel à l'adoration

Dieu de grâce, tu nous bénis comme nous sommes et nous venons en toute humilité à ta rencontre. Tu nous bénis comme nous sommes et nous reconnaissons, en toute vérité, savoir bien peu de choses. Tu nous bénis comme nous sommes et nous désirons intensément ton amour revivifiant.

Ensemble, en ce jour, notre attention va à ta présence, nous accueillons ta Parole et savourons avec délice les enseignements de Jésus. Tu nous bénis comme nous sommes et nous t'adorons, toi notre Dieu de grâce. Amen.

- traduction & adaptation : D. Fortin /MiF

Hymn

VU 395

Come in, come in and sit down

Refrain

*Come in, come in and sit down,
you are a part of the family.*

*We are lost and we are found,
and we are a part of the family.*

v1) You know the reason why you
came,
yet no reason can explain;
so share in the laughter and cry in the
pain,
for we are a part of the family.

Refrain

v2) God is with us in this place,
like a mother's warm embrace.
We're all forgiven by God's grace,
for we are a part of the family.

Refrain

v3) There's life to be shared in the
bread and the wine;
we are the branches, Christ is the
vine.
This is God's temple, it's not yours or
mine,
but we are a part of the family.

Refrain

v4) There's rest for the weary and
health for us all;
there's a yoke that is easy, and a
burden that's small.
So come in and worship and answer
the call,
for we are a part of the family.

Refrain

Opening Prayer

God of surprises, Giver of good gifts, you show up in the most unexpected places, but always when we need you most, giving us hope when our hope has run out and grace when we feel like we don't deserve it.

You fill us with your Spirit this morning. You open our senses to your presence and our hearts to your voice, so that we might worship you in Spirit and in truth. In Jesus' name we pray. Amen.

*- Sue Webb, Faith Centennial U.C., Selkirk, Ont.
[adap.]*

Children leave for Children's Church

Hymn

VU 958

Halle, halle, halle

Halle, halle, hallelujah!

Halle, halle, hallelujah!

Halle, halle, hallelujah!

Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!

Illumination Prayer

God, in these times after the Resurrection we are aware of our immeasurable ignorance. We do not understand the mystery of your presence. We pray that your Spirit continue to guide us and open us up to your life giving presence. Amen.

Prière d'Ouverture

Dieu des surprises, et de tout don parfait, tu surgis dans les endroits les plus inattendus, et toujours alors que nous en avons le plus besoin, apportant l'espoir lorsque notre espérance s'est desséchée et la grâce que nous ne méritons aucunement. Tu nous remplis de ton Esprit en ce jour. Tu donnes à tous nos sens d'être réceptifs à ta présence et à nos cœurs d'entendre ta voix, pour qu'ainsi nous t'adorions en Esprit et en vérité. Nous te prions au nom de Jésus. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Les enfants se rendent au culte des enfants

Prière d'Illumination

Seigneur notre Dieu, en ces temps d'après la Résurrection, nous nous rendons compte de l'immensité de notre ignorance. Nous ne comprenons pas grand'chose à ta mystérieuse présence. Nous te prions, ouvre nos sens et continue à nous guider par ton Esprit. Amen.

Scripture reading

Luke 24: 13-35

Now on that same day two of [the disciples] were going to a village called Emmaus, about seven miles from Jerusalem, and talking with each other about all these things that had happened. While they were talking and discussing, Jesus himself came near and went with them, but their eyes were kept from recognizing him. And he said to them, “What are you discussing with each other while you walk along?” They stood still, looking sad. Then one of them, whose name was Cleopas, answered him, “Are you the only stranger in Jerusalem who does not know the things that have taken place there in these days?” He asked them, “What things?” They replied, “The things about Jesus of Nazareth, who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people, and how our chief priests and leaders handed him over to be condemned to death and crucified him. But we had hoped that he was the one to redeem Israel. Yes, and besides all this, it is now the third day since these things took place.

Lecture de la Bible

Luc 24 : 13 - 35

Et voici que, ce même jour, deux [des disciples] se rendaient à un village du nom d’Emmaüs, à deux heures de marche de Jérusalem. Ils parlaient entre eux de tous ces événements. Or, comme ils parlaient et discutaient ensemble, Jésus lui-même les rejoignit et fit route avec eux ; mais leurs yeux étaient empêchés de le reconnaître.

Il leur dit : « Quels sont ces propos que vous échangez en marchant ? » Alors ils s’arrêtèrent, l’air sombre. L’un d’eux, nommé Cléopas, lui répondit : « Tu es bien le seul à séjourner à Jérusalem qui n’ait pas appris ce qui s’y est passé ces jours-ci ! » – « Quoi donc ? » leur dit-il. Ils lui répondirent : « Ce qui concerne Jésus de Nazareth, qui fut un prophète puissant en action et en parole devant Dieu et devant tout le peuple : comment nos grands prêtres et nos chefs l’ont livré pour être condamné à mort et l’ont crucifié ; et nous, nous espérions qu’il était celui qui allait délivrer Israël. Mais, en plus de tout cela, voici le troisième jour que ces faits se sont passés.

Moreover, some women of our group astounded us. They were at the tomb early this morning, and when they did not find his body there they came back and told us that they had indeed seen a vision of angels who said that he was alive. Some of those who were with us went to the tomb and found it just as the women had said, but they did not see him.” Then he said to them, “Oh, how foolish you are and how slow of heart to believe all that the prophets have declared! Was it not necessary that the Messiah should suffer these things and then enter into his glory?” Then beginning with Moses and all the prophets, he interpreted to them the things about himself in all the scriptures.

As they came near the village to which they were going, he walked ahead as if he were going on. But they urged him strongly, saying, “Stay with us, because it is almost evening and the day is now nearly over.” So he went in to stay with them. When he was at the table with them, he took bread, blessed and broke it, and gave it to them. Then their eyes were opened, and they recognized him, and he vanished from their sight.

Toutefois, quelques femmes qui sont des nôtres nous ont bouleversés : s’étant rendues de grand matin au tombeau et n’ayant pas trouvé son corps, elles sont venues dire qu’elles ont même eu la vision d’anges qui le déclarent vivant. Quelques-uns de nos compagnons sont allés au tombeau, et ce qu’ils ont trouvé était conforme à ce que les femmes avaient dit ; mais lui, ils ne l’ont pas vu. »

Et lui leur dit : « Esprits sans intelligence, cœurs lents à croire tout ce qu’ont déclaré les prophètes ! Ne fallait-il pas que le Christ souffrît cela et qu’il entrât dans sa gloire ? » Et, commençant par Moïse et par tous les prophètes, il leur expliqua dans toutes les Ecritures ce qui le concernait.

Ils approchèrent du village où ils se rendaient, et lui fit mine d’aller plus loin. Ils le pressèrent en disant : « Reste avec nous car le soir vient et la journée déjà est avancée. » Et il entra pour rester avec eux. Or, quand il se fut mis à table avec eux, il prit le pain, prononça la bénédiction, le rompit et le leur donna. Alors leurs yeux furent ouverts et ils le reconnurent, puis il leur devint invisible.

They said to each other, "Were not our hearts burning within us while he was talking to us on the road, while he was opening the scriptures to us?"

That same hour they got up and returned to Jerusalem, and they found the eleven and their companions gathered together. They were saying, "The Lord has risen indeed, and he has appeared to Simon!" Then they told what had happened on the road and how he had been made known to them in the breaking of the bread.

*Here end our readings for today.
The Word of God, for the people of
God.*

Thanks be to God.

Et ils se dirent l'un à l'autre : « Notre cœur ne brûlait-il pas en nous tandis qu'il nous parlait en chemin et nous ouvrait les Ecritures ? »

A l'instant même, ils partirent et retournèrent à Jérusalem ; ils trouvèrent réunis les Onze et leurs compagnons, qui leur dirent : « C'est bien vrai ! Le Seigneur est ressuscité, et il est apparu à Simon. » Et eux racontèrent ce qui s'était passé sur la route et comment ils l'avaient reconnu à la fraction du pain.

*Ceci termine nos lectures de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

Hymn

VU 710

Shall we gather at the river

v1) Shall we gather at the river,
where bright angel feet have trod;
with its crystal tide forever
flowing by the throne of God?

Refrain

*Yes, we'll gather at the river,
the beautiful, the beautiful river;
gather with the saints at the river
that flows by the throne of God.*

v2) Ere we reach the shining river,
lay we every burden down;
grace our spirits will deliver,
and provide a robe and crown.

Refrain

v3) Soon we'll reach the shining river,
soon our pilgrimage will cease,
soon our happy hearts will quiver
with the melody of peace.

Refrain

Message: On the road, again

**Message : En route,
de nouveau**

Hymn

VU 703

In the bulb there is a flower

v1) In the bulb there is a flower;
in the seed, an apple tree;
in cocoons, a hidden promise:
butterflies will soon be free!
In the cold and snow of winter
there's a spring that waits to be,
unrevealed until its season,
something God alone can see.

v2) There's a song in every silence,
seeking word and melody;
there's a dawn in every darkness,
bringing hope to you and me.
From the past will come the future;
what it holds, a mystery,
unrevealed until its season,
something God alone can see.

v3) In our end is our beginning;
in our time, infinity;
in our doubt there is believing;
in our life, eternity.
In our death, a resurrection;
at the last, a victory,
unrevealed until its season,
something God alone can see.

Cantique

NVU 234a

Un bourgeon

v1) Un bourgeon cache une rose;
un pépin donne un pommier;
les cocons métamorphosent
les papillons colorés.
Dans l'hiver et ses froidures
déjà se tient le printemps :
se révèlent tes promesses, Dieu,
si merveilleusement.

v2) Il y a dans le silence
de la musique et des mots;
en chacun des crépuscules
il y a un jour nouveau.
Du passé viennent nos rêves
et l'avenir des enfants :
se révèlent tes promesses, Dieu,
si merveilleusement.

v3) Notre fin contient la source,
nos parcours l'infinité
notre foi est dans nos doutes,
dans nos vies, l'éternité.
De la mort on ressuscite,
en ta Paix, tu nous attends :
se révèlent tes promesses, Dieu,
si merveilleusement.

Offerings

Resurrected One,

receive these tokens of our witness to
your love.

May they inspire love in the places
forgotten.

May they encourage where
confidence has been broken. And may
they be instruments of good for the
world. Amen.

- Jim McKean, Orillia, Ont. [adapt.]

Offrandes

Oh, Toi, le Ressuscité,

accepte ces gages de notre
témoignage envers ton amour.

Puissent-ils susciter l'amour en des
lieux désolés.

Puissent-ils inspirer la confiance là où
elle a été annihilée. Et qu'ils soient
ainsi outils au service du bien dans le
monde. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,**

**And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Intercession

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
vienne, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés. Et ne nous
soumets pas à la tentation, mais
délivre-nous du mal. Car c'est à toi
qu'appartiennent le règne, la
puissance et la gloire, aux siècles
des siècles. Amen.**

Hymn**VU 332****The Church's one foundation**

v1) The Church's one foundation
is Jesus Christ, our Lord;
she is his new creation
by water and the word;
from heaven he came and sought her
to be his holy bride;
with his own blood he bought her,
and for her love he died.

v2) Elect from every nation,
yet one o'er all the earth,
her charter of salvation
one Lord, one faith, one birth,
one holy name she blesses,
partakes one holy food,
and to one hope she presses,
with every grace endued.

v3) Mid toil and tribulation
and tumult of her war,
she waits the consummation
of peace for evermore,
till with the vision glorious
her longing eyes are blest,
and the great church victorious
shall be the church at rest.

v4) Yet she on earth hath union
with God the three in one,
and mystic sweet communion
with those whose rest is won.
O happy ones and holy!
Lord, give us grace that we,
like them, the meek and lowly,
on high may dwell with thee.

Cantique**VU 331a****L'Eglise universelle**

v1) L'église universelle
a pour roc Jésus-Christ;
Elle est l'oeuvre nouvelle
que sa parole fit.
Habitant le ciel même,
Il vint se l'attacher,
Et, par un don suprême,
mourut pour la sauver!

v2) L'église en sa prière
unit à leur Sauveur
Les peuples de la terre
soumis au seul Seigneur.
C'est Son Nom qu'elle acclame,
Son pain qui la nourrit;
Elle verse à toute âme
l'espoir qui la guérit.

v3) Honnie et méconnue,
menant de durs combats,
Elle attend la venue
de la paix ici-bas.
Contemplant par avance
La fin de son tourment,
La grande délivrance,
le repos permanent.

v4) Aujourd'hui, sur la terre,
elle est unie à Dieu,
Et, par un saint mystère,
aux élus du saint lieu.
Rends-nous, comme eux, fidèles,
Et reçois-nous, Seigneur,
Dans la vie éternelle,
dans l'éternel bonheur!

Sending & Benediction

Closing chorale VU 431

Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, Baba, amen, Baba,
amen, siyakudumisa.

Postlude

Envoi & Bénédiction

Sing amen: Amen, we praise your
name, O God.

Sing amen: Amen, we praise your
name, O God.

Sing amen: Amen, amen, amen,
amen,

amen, we praise your name, O God.

Postlude

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond! We also thank our on-site zoom technician Sophie Kaplan, who is also our zoom facilitator.

Lecture/Reading: Janet McBurney & Armel Ayimdji

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi